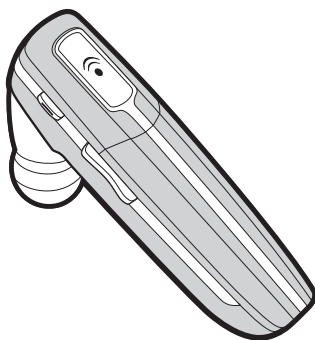




PLANTRONICS.
SOUND INNOVATION™



VOYAGER

BLUETOOTH® HEADSET

User Guide

Bedienungsanleitung

Brugervejledning

Εγχειρίδιο χρήσης

Guía del usuario

Käyttöopas

Guide de l'utilisateur

Guida dell'utente

Gebruikershandleiding

Brukerhåndbok

دليل المستخدم

מדריך למשתמש

Instrukcja użytkownika

Manual do Utilizador

Ghid de utilizare

Руководство пользователя

Snabbstarthandbok

Bruksanvisning

Kullanım Kılavuzu

VOYAGER

815

SOMMARIO

Introduzione	3
Cos'è la tecnologia <i>Bluetooth</i> ?	3
Contenuto della confezione e caratteristiche	4
Ricarica	5
Associazione	6
Comfort personalizzato	8
Comandi dell'auricolare	11
Indicatori	13
Raggio d'azione	13
Funzioni a mani libere	14
Funzione multipoint (collegamento di più dispositivi <i>Bluetooth</i>)	15
Accessori opzionali	16
Risoluzione dei problemi	17
Caratteristiche tecniche del prodotto	18
Assistenza tecnica	18

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto l'auricolare Plantronics Voyager™ 815. Per ottenere il massimo da questo auricolare, si consiglia di effettuare quanto riportato di seguito:

1. Prima di utilizzare l'auricolare, leggere la Guida dell'utente, incluse tutte le istruzioni sulla sicurezza riportate alla fine della documentazione.
2. Per ottenere assistenza:
 - Seguire i passaggi riportati nella sezione "Risoluzione dei problemi" a pagina 17.
 - Contattare il Centro di assistenza tecnica di Plantronics all'indirizzo www.plantronics.com/support.
3. Visitare il sito Web all'indirizzo www.plantronics.com/productregistration per registrare online il prodotto acquistato e ricevere assistenza e supporto tecnico.

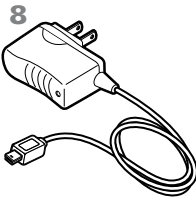
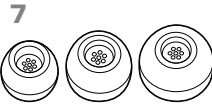
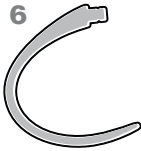
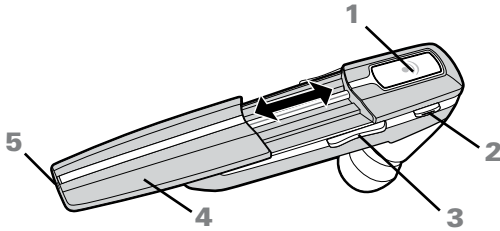
NOTA: se si desidera restituire il prodotto, contattare il Centro di assistenza tecnica.

COS'È LA TECNOLOGIA BLUETOOTH?

La tecnologia wireless *Bluetooth* consente ai dispositivi di comunicare tra loro tramite una frequenza radio a corto raggio anziché via cavo. La comunicazione tra due dispositivi *Bluetooth* è possibile a condizione che su entrambi sia attiva l'opzione *Bluetooth*, che siano entrambi nel raggio d'azione e che sia stata eseguita l'associazione, ovvero una procedura di "sincronizzazione" rapida che permette di collegare i due dispositivi.

Il raggio d'azione massimo della tecnologia *Bluetooth* è di 10 metri. Ostacoli, quali muri o altri dispositivi elettronici, possono causare interferenze o limitare il raggio d'azione del dispositivo. Per ottenere le prestazioni ottimali, tenere l'auricolare e il telefono sullo stesso lato del corpo.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE E CARATTERISTICHE



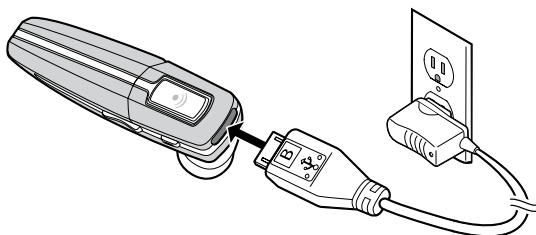
1. Pulsante di controllo chiamate (On/Off)
2. Pulsante di esclusione del microfono
3. Aumento e diminuzione del volume
4. Asta portamicrofono estendibile
5. Microfono
6. Supporto per orecchio
7. Cuscinetti a isolamento del rumore (piccoli, medi e grandi)
8. Caricabatterie CA 100 – 240V

RICARICA

Prima di utilizzare l'auricolare per la prima volta, è necessario metterlo in carica per almeno un'ora. Per ricaricare completamente l'auricolare, sono necessarie circa 3 ore.

1. Collegare il cavo del caricabatterie all'auricolare.
2. Collegare il caricabatterie a una presa elettrica.

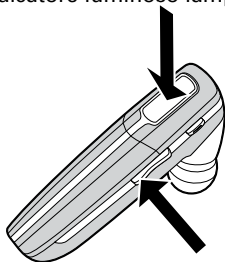
Quando l'auricolare è in carica, la spia luminosa è di colore rosso. Quando l'auricolare è completamente carico, la spia luminosa si spegne.






⚠ AVVISO: non utilizzare l'auricolare quando è collegato al caricabatterie.

CONTROLLO DEL LIVELLO DI CARICA

Quando l'auricolare è acceso, tenere premuti contemporaneamente il pulsante di controllo chiamate e il pulsante di diminuzione del volume per circa due secondi. L'indicatore luminoso lampeggia in rosso per mostrare il livello di carica.



	Livello di carica della batteria	Lampeggiamenti in rosso
	Più di 2/3 di carica	1
	Da 1/3 a 2/3 di carica	2
	Meno di 1/3 di carica	3

ASSOCIAZIONE

L'associazione è il processo di sincronizzazione dell'auricolare al telefono. Prima di utilizzare l'auricolare per la prima volta, è necessario associarlo al telefono *Bluetooth*. Solitamente è necessario associare l'auricolare al telefono una sola volta.

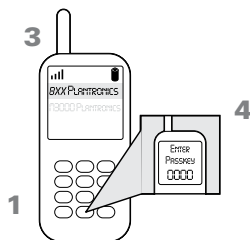
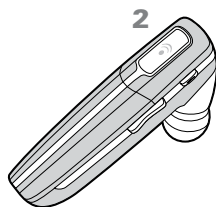
TECNOLOGIA QUICKPAIR™

Questo auricolare si avvale della tecnologia QuickPair Plantronics per semplificare il processo di configurazione *Bluetooth*. Alla prima accensione, l'auricolare passa automaticamente alla modalità di associazione per 10 minuti. Dopo l'associazione l'auricolare si accende ed è pronto all'uso.

Se dopo 10 minuti non viene eseguita l'associazione, l'auricolare si spegne automaticamente. Quando l'auricolare viene riacceso, passa automaticamente alla modalità di associazione finché non riesce a eseguire l'associazione a un telefono *Bluetooth*.

Per associare l'auricolare per la prima volta:

1. Attivare la funzione *Bluetooth* del telefono.



SUGGERIMENTO: nella maggior parte dei telefoni, selezionare Impostazioni/Strumenti > Connessioni > *Bluetooth* > Attivato. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida dell'utente del telefono.

2. Tenere premuto il pulsante di controllo chiamate per accendere l'auricolare. (La spia luminosa lampeggia in rosso/blu per indicare che l'auricolare è attivo e in modalità di associazione).

SUGGERIMENTO: se la spia luminosa rossa/blu non si accende, tenere premuto il pulsante di controllo chiamate per spegnere l'auricolare, quindi premere nuovamente il pulsante di controllo chiamate fino a quando la spia luminosa rossa/blu non inizia a lampeggiare.

3. Utilizzare i comandi del telefono per individuare l'auricolare.

SUGGERIMENTO: nella maggior parte dei telefoni, selezionare Impostazioni/Strumenti > Connessioni > *Bluetooth* > Ricerca > 8XXPlantronics. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida dell'utente del telefono.

4. Quando viene richiesto il codice di accesso, immettere 0000.

Ad associazione avvenuta, la spia rossa/blu dell'auricolare si spegne. L'auricolare è ora connesso e pronto all'uso.

ASSOCIAZIONE SUCCESSIVA

Se si è già associato l'auricolare a un altro dispositivo, attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Attivare la funzione *Bluetooth* del telefono.

SUGGERIMENTO: nella maggior parte dei telefoni, selezionare Impostazioni/Strumenti > Connessioni > *Bluetooth* > Attivato. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida dell'utente del telefono.

2. Spegnerne l'auricolare tenendo premuto il pulsante di controllo chiamate fino a quando la spia luminosa non diventa di colore rosso e si spegne.
3. Riaccendere l'auricolare tenendo premuto il pulsante di controllo chiamate fino a quando la spia luminosa non inizia a lampeggiare in rosso/blu. L'auricolare resta in modalità associazione per 3 minuti.
4. Utilizzare i comandi del telefono per individuare l'auricolare.

SUGGERIMENTO: nella maggior parte dei telefoni, selezionare Impostazioni/Strumenti > Connessioni > *Bluetooth* > Ricerca > 8XXPlantronics. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida dell'utente del telefono.

5. Quando viene richiesto il codice di accesso, immettere 0000.

Ad associazione avvenuta, la spia dell'auricolare si spegne. L'auricolare è ora connesso e pronto all'uso.

COMFORT PERSONALIZZATO

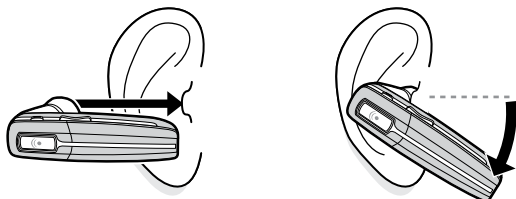
L'auricolare Plantronics Voyager 815 viene fornito con tre cuscinetti a isolamento del rumore. Si consiglia di provare tutti e tre i cuscinetti per trovare quello che meglio si adatta al proprio orecchio. Per un comfort e una stabilità maggiori, è possibile aggiungere il supporto per l'orecchio opzionale, disponibile nelle misure piccola o grande.

SUGGERIMENTI:

- Per prestazioni ottimali e un comfort perfetto e sicuro, posizionare correttamente l'auricolare all'interno del canale auditivo con il microfono rivolto verso l'angolo della bocca.
- Se il cuscinetto auricolare è troppo grande o troppo piccolo, è possibile che l'auricolare non rimanga nell'orecchio o che si riscontrino difficoltà nell'ascolto.

COME INDOSSARE L'AURICOLARE

1. Tenere l'auricolare con l'asta portamicrofono rivolta verso lo zigomo e il cuscinetto auricolare inserito comodamente nel canale auditivo.
2. Ruotare delicatamente l'auricolare verso il basso mentre lo si preme nel canale uditivo.



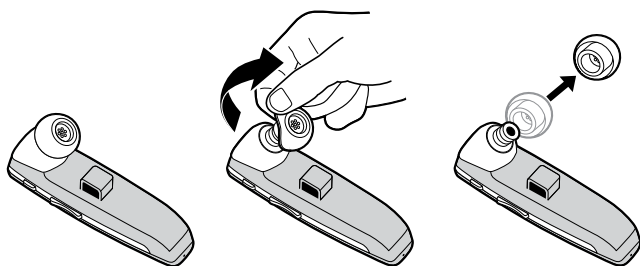
SUGGERIMENTO: per una qualità audio della voce ottimale, puntare l'asta portamicrofono verso l'angolo della bocca. Il cuscinetto auricolare deve essere inserito completamente nel supporto dell'altoparlante per garantirne un fissaggio sicuro.

⚠ AVVISI: selezionare un cuscinetto auricolare facilmente inseribile all'interno del canale auditivo. Il cuscinetto auricolare deve aderire perfettamente senza essere spinto con forza all'interno del canale auditivo. Se il cuscinetto auricolare si incastra nel canale auditivo, rivolgersi immediatamente a un medico.

SCELTA DEL CUSCINETTO AURICOLARE PIÙ ADATTO

Quando il cuscinetto auricolare viene inserito correttamente, aderisce all'orecchio in modo da opporre una leggera resistenza quando si rimuove l'auricolare dall'orecchio.

1. Rimuovere l'auricolare dall'orecchio.
2. Ruotare delicatamente il cuscinetto auricolare mentre lo si estrae dal supporto.
3. Inserire un altro cuscinetto auricolare sul supporto con la base del cuscinetto rivolta verso il basso.

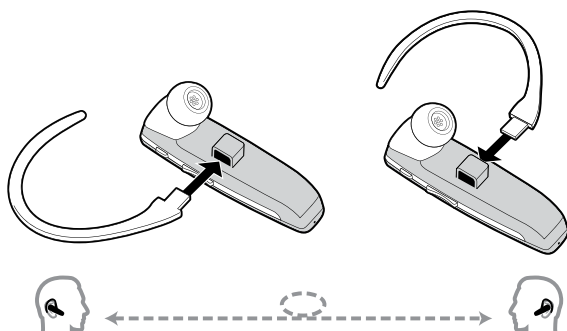


USO DEL SUPPORTO PER ORECCHIO OPZIONALE

Per una maggiore stabilità, è possibile fissare all'auricolare il supporto per orecchio opzionale disponibile nelle misure piccola o grande.

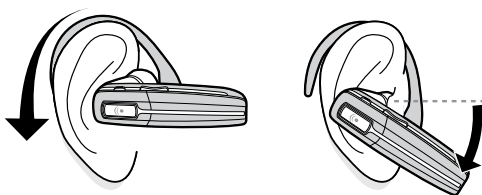
SUGGERIMENTO: il supporto per orecchio può essere fissato su entrambi i lati dell'auricolare, in modo da poterlo indossare indifferentemente sull'orecchio destro o sinistro.

1. Inserire il supporto per l'orecchio nella fessura sulla parte inferiore dell'auricolare finché non scatta in posizione.
2. Posizionare il supporto dietro l'orecchio.



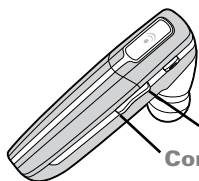
3. Ruotare delicatamente l'auricolare verso il basso mentre lo si spinge nell'orecchio.

SUGGERIMENTO: per rimuovere il supporto per orecchio dall'auricolare, tirare delicatamente il supporto fino ad estrarlo dalla relativa fessura.



COMANDI DELL'AURICOLARE

Azione	Istruzioni
Accendere l'auricolare	Tenere premuto il pulsante di controllo chiamate fino a quando la spia luminosa non diventa di colore blu. NOTA: quando l'auricolare è in modalità standby, la spia luminosa è spenta. Per verificare che l'auricolare sia acceso, premere un pulsante qualsiasi oppure aprire l'asta portamicrofono. La spia luminosa lampeggia in blu oppure viene emesso un tono.
Spegnere l'auricolare	Tenere premuto il pulsante di controllo chiamate fino a quando la spia luminosa non diventa di colore rosso. Quando l'auricolare è spento, anche la spia luminosa è spenta.
Rispondere a una chiamata	Premere il pulsante di controllo chiamate o aprire l'asta portamicrofono.
Terminare una chiamata	Premere brevemente il pulsante di controllo chiamate o chiudere l'asta portamicrofono.
Effettuare una chiamata	Dopo aver composto il numero e aver premuto il tasto di invio, la chiamata viene trasferita automaticamente all'auricolare.
Disattivare o attivare l'esclusione microfono	Premere il pulsante di esclusione microfono.
Spegnere l'indicatore luminoso online	Tenere premuto il pulsante di esclusione microfono per 2 secondi quando l'auricolare è acceso. L'auricolare lampeggia 4 volte in blu. Ripetere l'operazione per attivare gli indicatori online. L'auricolare lampeggia 2 volte in blu.
Regolare il volume	Durante una chiamata, premere il pulsate del volume:



Comandi di aumento del volume
Comandi di diminuzione del volume

⚠ AVVISO: non utilizzare le cuffie o gli auricolari a volumi troppo elevati per periodi di tempo prolungati, poiché ciò può compromettere le capacità uditive. Regolare il volume su livelli moderati. Per ulteriori informazioni relative ad auricolari e cuffie, visitare il sito Web www.plantronics.com/healthandsafety.

COMANDI DELL'AURICOLARE

SUGGERIMENTI

- Se si indossa l'auricolare, al momento dell'accensione viene emesso un segnale acustico ascendente e al momento dello spegnimento viene emesso un segnale acustico discendente.
- Quando si riceve una chiamata, il telefono potrebbe squillare prima dell'auricolare. Prima di rispondere a una chiamata mediante il pulsante di controllo chiamate, attendere che gli squilli siano udibili nell'auricolare.
- Per rifiutare una chiamata e inoltrarla alla segreteria, premere il pulsante di controllo chiamate per circa 2 secondi.
- Se il telefono supporta la selezione vocale, vedere "Funzioni a mani libere" a pagina 14 e le istruzioni fornite con il telefono.
- Con l'esclusione microfono attiva, viene emesso un tono basso ogni 60 secondi.

INDICATORI

Azione	Spia	Tono
Ricarica	Rosso fisso	Nessuno
Carica completa	Nessuno	Nessuno
Carica in esaurimento	Lampeggia 3 volte in rosso ogni 10 secondi	3 toni alti ogni 10 secondi
Associazione	Lampeggia in rosso e blu	1 tono basso
Associazione effettuata	Lampeggia in blu	1 tono basso
Accensione	Blu fissa per 2 secondi	Toni ascendenti
Standby	Nessuno	Nessuno
Chiamata in arrivo	Lampeggia 3 volte in blu ogni 2 secondi	3 toni bassi ogni 2 secondi
Chiamata in corso	Lampeggia una volta in blu ogni 2 secondi	Nessuno
Chiamata persa	Lampeggia 3 volte in viola ogni 10 secondi	Nessuno
Limite del raggio d'azione superato	Nessuno	1 tono alto
All'interno del raggio d'azione	Nessuno	1 tono basso
Esclusione del microfono	Nessuno	1 tono basso-alto
Funzione di esclusione del microfono attiva	Nessuno	1 tono basso ogni 60 secondi
Riattivazione del microfono	Nessuno	1 tono alto-basso
Spegnimento	Rosso fisso per 4 secondi	Toni discendenti

NOTA: per spegnere l'indicatore luminoso, vedere "Comandi dell'auricolare" a pagina 11.

RAGGIO D'AZIONE

Per mantenere attiva una connessione, tenere l'auricolare entro 10 metri dal dispositivo *Bluetooth*. Se tra l'auricolare e il dispositivo sono presenti degli ostacoli, è possibile rilevare delle interferenze. Per ottenere le prestazioni ottimali, tenere l'auricolare e il telefono sullo stesso lato del corpo.

Più ci si allontana dal raggio d'azione ottimale, peggiore sarà la qualità dell'audio. Quando ci si allontana dal raggio d'azione e si perde la connessione, nell'auricolare viene emesso un segnale acustico con tono alto. L'auricolare tenta di riconnettersi dopo 30 secondi. Se si torna all'interno del raggio d'azione, è possibile ristabilire manualmente la connessione premendo il pulsante di controllo chiamate.

NOTA: la qualità dell'audio dipende anche dal tipo di dispositivo a cui è associato l'auricolare.

FUNZIONI A MANI LIBERE

Se il telefono e il provider del servizio wireless supportano il funzionamento a mani libere, è possibile utilizzare le seguenti funzioni:

Azione	Istruzioni
Ripetere l'ultimo numero chiamato	Fare doppio clic sul pulsante di controllo chiamate. Dopo aver premuto il pulsante la seconda volta, vengono emessi due suoni bassi.
Selezione attivata tramite voce	Quando l'auricolare è acceso, tenere premuto il pulsante di controllo chiamate per circa due secondi finché non viene emesso un tono basso.
Rifiutare una chiamata	Quando l'auricolare squilla, tenere premuto il pulsante di controllo chiamate per circa 2 secondi finché non viene emesso un tono basso prolungato.

CARATTERISTICHE AGGIUNTIVE

Azione	Istruzioni
Trasferire una chiamata dall'auricolare al telefono	Durante una chiamata, tenere premuto il pulsante di controllo chiamate finché non viene emesso un tono basso.
Trasferire una chiamata dal telefono all'auricolare	Durante una chiamata, premere rapidamente e rilasciare il pulsante di controllo chiamate. Verrà emesso un tono basso.
Attivare/disattivare gli indicatori luminosi online	Tenere premuto il pulsante di esclusione microfono per 2 secondi quando l'auricolare è acceso. L'auricolare lampeggia 4 volte in blu. Ripetere l'operazione per attivare gli indicatori. L'auricolare lampeggia 2 volte in blu.

NOTA: quando l'indicatore luminoso online è disattivato, gli altri indicatori, ad esempio quello di carica in esaurimento e chiamata persa, continuano a essere attivi.

FUNZIONE MULTIPOINT (COLLEGAMENTO DI PIÙ DISPOSITIVI *BLUETOOTH*)

Plantronics Voyager 815 supporta la tecnologia multipoint, che consente di collegarsi a due dispositivi audio *Bluetooth* differenti e di utilizzare un auricolare con due diversi telefoni cellulari.

ASSOCIAZIONE DI UN ALTRO DISPOSITIVO *BLUETOOTH*

Ripetere i passaggi precedentemente illustrati per eseguire l'associazione con il nuovo dispositivo. Per istruzioni, vedere "Associazione successiva" a pagina 7.

RISPOSTA A UNA CHIAMATA

Quando si riceve una chiamata su uno dei telefoni, nell'auricolare si sentono gli squilli.

- Per rispondere a una chiamata, premere brevemente il pulsante di controllo chiamate.

RICOMPOSIZIONE DELL'ULTIMO NUMERO E SELEZIONE VOCALE ATTIVATA

L'auricolare avvia una chiamata in uscita sul dispositivo utilizzato per ultimo. Per utilizzare il secondo telefono, avviare la chiamata tramite i controlli del secondo telefono. Il secondo telefono stabilisce una connessione all'auricolare.

RISPOSTA A UNA CHIAMATA MENTRE SI UTILIZZA L'ALTRO DISPOSITIVO

- Premere il pulsante di controllo chiamate per terminare la chiamata corrente, quindi premerlo nuovamente per rispondere alla nuova chiamata sull'altro telefono.

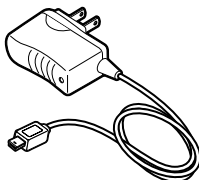
ACCESSORI OPZIONALI

DISPONIBILE PER L'ACQUISTO



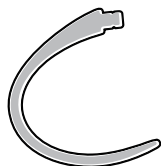
76777-01

Caricabatterie per auto



76772-02

Caricabatterie CA 100-240 V

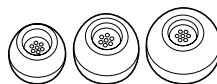


76775-01

Supporto per orecchio
(medio/grande)

77069-01

Supporto per orecchio
(piccolo)



76776-01

Confezione di cuscinetti
auricolari di ricambio
(piccoli, medi o grandi)



76016-01

Cavo di ricarica USB

Per ordinare ricambi e accessori, contattare il proprio rivenditore Plantronics o visitare il sito Web all'indirizzo www.plantronics.com.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Soluzione
L'auricolare non funziona con il telefono.	Assicurarsi che l'auricolare sia completamente carico. Assicurarsi che l'auricolare sia associato al telefono che si sta tentando di utilizzare. L'auricolare non era in modalità di associazione durante le selezioni nel menu del cellulare. Vedere "Associazione" a pagina 6. Sono state effettuate selezioni non corrette nel menu del cellulare. Vedere "Associazione" a pagina 6.
Il telefono non ha individuato l'auricolare.	Spegnere e riaccendere il telefono e l'auricolare, quindi ripetere il processo di associazione descritto a pagina 6.
Non è possibile immettere la passkey.	Spegnere e riaccendere il telefono e l'auricolare, quindi ripetere il processo di associazione descritto a pagina 6.
Impossibile sentire l'interlocutore o il segnale di composizione.	L'auricolare è spento. Premere il pulsante di controllo chiamate per circa 2 secondi fino a sentire un segnale acustico o finché la spia luminosa non diventa di colore blu. L'auricolare è fuori portata. Avvicinare l'auricolare al telefono o al dispositivo <i>Bluetooth</i> . Vedere "Raggio di azione" a pagina 13. La batteria dell'auricolare è esaurita. Ricaricare la batteria utilizzando il caricabatterie CA. Vedere "Ricarica" a pagina 5. Il volume di ascolto è troppo basso. Premere il pulsante di aumento del volume per aumentare l'audio dell'auricolare. Assicurarsi che il cuscinetto auricolare sia inserito correttamente. Vedere "Comfort personalizzato" a pagina 9.
La qualità audio è insoddisfacente.	Assicurarsi che il cuscinetto auricolare aderisca in modo appropriato. Vedere "Comfort personalizzato" a pagina 9.
Mancata ricezione da parte degli interlocutori.	Il microfono è disattivato. Premere il pulsante di esclusione microfono. L'auricolare è fuori portata. Avvicinare l'auricolare al telefono o al dispositivo <i>Bluetooth</i> . Vedere "Raggio di azione" a pagina 13.
È impossibile inserire l'auricolare nell'orecchio.	Provare un cuscinetto auricolare di misura diversa. Vedere "Comfort personalizzato" a pagina 9. Rimuovere il cuscinetto dall'auricolare e lavarlo con acqua tiepida e sapone. Quando il cuscinetto auricolare è completamente asciutto, riposizionarlo sull'auricolare.
L'auricolare scivola fuori dall'orecchio.	Utilizzare il supporto per orecchio per aumentare la stabilità laterale. Vedere "Uso del supporto per orecchio opzionale" a pagina 10. Provare un cuscinetto auricolare di misura diversa. Il cuscinetto auricolare deve aderire perfettamente. Se il cuscinetto auricolare è indossato in modo corretto, si dovrebbe percepire una leggera resistenza quando si rimuove l'auricolare dall'orecchio. Vedere a pagina 9 per istruzioni sulla scelta del cuscinetto auricolare.
Il cuscinetto auricolare deve essere pulito.	Rimuovere il cuscinetto auricolare dall'auricolare, lavarlo con acqua e sapone, quindi risciacquarlo bene. Quando il cuscinetto auricolare è completamente asciutto, riposizionarlo sull'auricolare.

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

Autonomia di conversazione*	la batteria consente un massimo di 7 ore di conversazione
Durata in standby*	la batteria consente un massimo di 160 ore in standby
Raggio d'azione	fino a 10 metri
Peso dell'auricolare	11 grammi
Tipo di batteria	ioni di litio
Tempo di ricarica	3 ore per una ricarica completa
Versione	<i>Bluetooth 2.0 + EDR (Enhanced Data Rate)</i>
Profili <i>Bluetooth</i> :	<p>Profilo auricolare (Headset Profile - HSP) per parlare al telefono.</p> <p>Profilo a mani libere (Hands-free Profile - HFP) per parlare e utilizzare il telefono.</p>

* Le prestazioni dipendono dalla batteria e possono variare a seconda del dispositivo.

ASSISTENZA TECNICA

Il Centro di assistenza tecnica di Plantronics è sempre a disposizione dei clienti. Visitare il sito Web Plantronics all'indirizzo www.plantronics.com/support. Per informazioni di accessibilità è inoltre possibile chiamare il Centro di assistenza tecnica: 800 950 934.



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION

Plantronics Inc
345 Encinal Street
Santa Cruz, CA 95060 USA
Tel: (800) 544-4660

Plantronics Acoustics Italia Srl
Milano, Italia
Numero Verde: 800 950934

www.plantronics.com

© 2007 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics Voyager, QuickPair, and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Plantronics, Inc. is under license.

Patents U.S. 5,210,791; 6,903,693 and Patents Pending.

76512-03 (07-07)